

# ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam. 256. szám.  
1937. november 12. péntek.

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

## A megoldás előtt Ma már a parlament két házának elnökeit fogadja kihallgatáson az uralkodó

Csütörtökön a kispártok vezérei jelentek meg a királyi audiencián. — Averescu marsall is ma jelenik meg a királyi palotában

### Tatarescu miniszterelnök új audienciája zárja le a királyi kihallgatások sorát

A kormányválsággal kapcsolatos jelentések arról számolnak be, hogy az utóbbi napok eseményei bizonyos meglepetésekhez vezettek és a jelek azt mutatják, hogy a nemzeti-parasztpártnak lényegesen kevesebb esélye van az új kormány megalakítására, mint akár egy héttel ezelőtt is, másrészt pedig előtérbe került Vaida személye akinek — beavatottak szerint — akár egy nemzeti-parasztpárti, akár pedig egy liberális kombinációban szerep jutna.

Az általában jól értesült Curentul erről a következőket írja:

Az eddigi zavaros helyzet kezd kitisztulni és egyre inkább alakul ki a jövődó kormány képe. Mindenekelőtt valószínűnek látszik, hogy ismét megkísérik a nemzeti-parasztpárt kiegészítését azokkal a csoportokkal, amelyek a pártból kiváltak, másrészt pedig azokkal a személyiségekkel, akik valamikor a nemzeti-parasztpárt kormányzások idején felelős pozíciót töltöttek be, de az utóbbi időben a politikától visszavonultak. Az első lépés ebben az irányban a Vaida és Mihalache közötti kibékülés lenne. Abban az esetben, ha ezt nem sikerülne megvalósítani, akkor maradna a másik megoldás, még pedig az, hogy Tatarescu és Vaida vezetésével koalíciós kormány jöjjön létre. Ennek a kormánynak választási alapját a liberális párt, a Román Front képeznék és ez a kormány vezetné le a választásokat. Előreláthatólag a választások után tárgyalások indulnának a két politikai alakulat szorosabb együttműködése érdekében. Tatarescu miniszterelnök azokon a tanácskozásokon, amelyeket Bratianu Dinu párt elnökkel folytatott, ezeket a lehetőségeket is megvitatta. Bratianu Dinu hozzájárult ahhoz, hogy abban az esetben, ha más megoldást nem lehetne találni, a jelenlegi kormány folytassa munkáját, esetleg más alakulatokkal kiegészítve. Aminiszterelnök bizalmas körben olyan kijelentéseket tett, hogy bármelyik megoldás központjában a liberális párt kell álljon.

Figyelemreméltó egyébként, hogy a liberális párt és Bratianu Gheorghe pártja között tárgyalások indultak a két párt egyesülésre vonatkozóan. Ezeket a tárgyalásokat a kormány-párt részéről Cancicov pénzügyminiszter vezeti. Bratianu Gheorghe egyébként Bratianu Dinu pártelnökkel is megbeszélést folytatott.

A Timpul legutóbbi számában a következőkben igyekeznek a legutóbbi napok politikai eseményeinek jellegét összesíteni:

— Mint ismeretes a Sibiu-nagyszebeni és az Alba-Iulia-gyulafehérvári ünnepek előtt az uralkodó kihallgatáson fogadta Sinaiában Mihalachet, Mironescut, Argetoianut, Bratianu Gheorghet, Iuniant, Papacosteat, aki Averescu marsall megbízottja volt. Most pedig a többi politikusok, vagyis Bratianu Dinu, Iorga, Vaida, Averescu és Grigorie Filipescu kihallgatására került sor. Ezek a kihallgatások eredetileg a tájékozódást szolgálták, de nem lehetetlen, hogy most már a kormányválságok kihallgatásainak szokásos jellegét veszik fel.

Ami a miniszterelnök legutóbbi kihallgatását illeti, ennek során Tatarescu részletesen tájékoztatta az uralkodót azokról a bel- és külpolitikai eseményekről, amelyek az országból való távozzása idején történtek.

Ezen idő alatt új és rendkívüli fontosságú események játszódtak le, amelyeket minden valószínűség szerint szintén megvitattak.

Ma délután Őfelsége folytatta a pártvezérek kihallgatását. Elsőnek Bratianu Gheorghe jelent meg audiencián, majd Goga Octavianra került a sor. Azután Argetoianu utána pedig Mironescu kihallgatása következett.

A politikusok közül egyik sem nyilatkozott a kihallgatás eredményéről.

Pénteken Averescu marsallt, majd pedig Savanut és Lapedatut, a parlament, illetve a szenátus elnökét fogadja az uralkodó kihallgatáson. Ezek után ismét Tatarescu Gheorghe miniszterelnök jelenik meg a király előtt.

A Lupta mai száma a kormányutódlással kapcsolatban hosszú cikkben számol be a várható eseményekről. A lap szerint a kormányutódlás kérdésében nem történhetik meglepő fordulat. A két nagy párton kívül más kormánykombináció teljesen kizárt. Foglalkozik a nemzeti parasztpárt és Vaida kibékülésének kérdésével is és azt teljesen lehetetlennek tartja, miután nemcsak Mihalache ellenzi, hanem Vaida is a kibékülés ellen van. Costachescu kihallgatását egyesek tendenciózusan kommentálják. A nemzeti parasztpárt körében azonban ez a kihallgatás jó benyomást keltett. Általában a nemzeti parasztpárt körében higgadt a léghő.

Tudvalevőleg az uralkodó úgy állapította meg a kihallgatások sorrendjét, hogy utolsónak Mihalachet hallgatja meg. Abban az esetben, ha a nemzeti parasztpárt elnöke ez alkalommal a kor-

mányalakításra megbízást kap, a külügyminiszterium élére Mironescu kerül.

Az Adeverul is nagy cikket ír a politikai helyzetről és azzal a tervvel foglalkozik, hogy Bratianu Gheorghe és hivei visszatérnek a liberális pártba. Ez a kérdés most rendkívül időszerű és Cancicov pénzügyminiszter vállalta magára a feladatot, hogy helyreállítja a párt egységét. A tárgyalások gyors ütemben folynak és azok eredményére jellemző, hogy Bratianu Gheorghe tegnap már Bratianu Dinuval folytatott tanácskozásokat. Ezeknek során a két párt egyesülésével kapcsolatos kérdéseket vitatták meg. Az erre vonatkozó tárgyalásokat Bratianu Gheorghe királyi kihallgatása után is folytatják.

A liberális párt körében többen ellenzik a fuziót.

Érdekes, hogy a tárgyalások közepette Bratianu Dinu ma vadászatra indult. Valószínűnek látszik, hogy Tatarescu miniszterelnök megbeszélést folytat Bratianu Gheorgheval, mielőtt megjelenne kihallgatáson az uralkodó előtt.

Egyes sajtóértesülések szerint még mindig nem adták fel a reményt egyesek, hogy sikerül létrehozni a megegyezést Vaida és a nemzeti parasztpárt között. Abban az esetben azonban, ha a megegyezés nem jönne létre, valószínűnek látszik, hogy

új Tatarescu kormány következik Bratianu Gheorghe közreműködésével.

## Feltűnést keltő egyházi rendelkezések Németországban

BÉCS, november 11. A Reichspost csütörtöki számában feltűnést keltő hírt közöl vatikáni keltezéssel. Eszerint a Vatikánnak feltétlenül megbízható forrásból származó részletes adatok állnak rendelkezésére a most készülő új német birodalmi egyházi törvény tervezetéről. Az új törvény rendelkezései szerint a birodalomban nemzeti egyházat állítanak fel kizárólagossági joggal az egész birodalom területére. Ezzel egyidejűleg megvonják a katólikus egyháztól, valamint az új nemzeti egyházzal szembehelyezkedő protestáns egyházaktól is az egyházi adók beszedési jogát, valamint az eddig élvezett állami támogatásokat is. Ugyanakkor előkészítik az egyházi vagyon állami kizárításának útját is, amelynek célja főként az, hogy az új nemzeti egyház részére biztosítsák a hajlékot. A katólikus és protestáns egyházakat a jövőben, mint privát egyházakat kezelnék és rendőri felügyelet alá helyeznék. Különösen a nemzetközi kapcsolatokat ellenőriznék szigorúan és a katólikus püspökök számára megtiltanák a pápának való engedelmességet. A Vatikán értesülése szerint a német felelős tényezők közül sokan hevesen ellenzik az új törvény életbeléptetését.

A jelek arra mutatnak, hogy a miniszterelnök az ország felszereléseivel kapcsolatban is jelentést tesz és erre vall az is, hogy kedd délelőtt Tatarescu egy órás megbeszélést folytatott Malaxa mérnökkel, az ismert nagyiparossal.

Ugyancsak a Timpul jelenti, hogy az uralkodó Mironescut ismét fogadja kihallgatáson.

Figyelemreméltó, hogy Mihalache tegnapi nap folyamán egyetlen politikussal sem tárgyalt és amint a Timpul jelenti, a nemzeti parasztpárti kormány azonnali munkatervének

kidolgozását végezte. Erre vonatkozóan Mihalache néhány nappal ezelőtt beható tanácskozásokat folytatott pártjának vezető tagjaival.

Érdekes jelensége a kormányválságnak, hogy a demokratikus beállítottságu radikális parasztpárt, amelynek Iunian a vezére és a Cuza és Goga vezetése alatt álló nemzeti keresztény párt változatlan eréllyel a választási kormány mellett tör lándzsát és azt hangsúlyoztatja, hogy ez a megoldás alkalmas egyedül arra, hogy az ország szabadon nyilváníthassa véleményét.

## Kinos incidensek Angliában a fegyverszüneti-évforduló ünnepségein

— „Minden képmutatás; tudatosan készítik elő a háborút!” — kiáltotta egy „őrült” az angol király felé. — Füttyszó a Szent Pál-székesegyház előtt

### Bombarobbanás és zászlógezés Dublinben

London, november 11. Az angol főváros a szokásos nagy ünnepségek keretében emlékezett meg a fegyverszünet évfordulójáról. Az ünnepségek központjában a londoni hősök emlékművénél tartott ünnepség állott, amelyen megjelent a királyi pár is. Az angol uralkodó tábornagi egyenruhát viselt. Az ünnepség lefolyását kinos incidens zavarta meg. Az általános, két perces csend kezdetekor egy ember áttörte a tengerészek díszszáradának vonalát és a királyhoz rohanva a következőket kiáltotta:

— *Mindez csak képmutatás, tudatosan készítik elő a háborút!*

A Press Associated jelentése szerint az ünnepontó olyan hangosan kiáltozott, hogy az ünnepségekre beállított hangszórók révén más városrészekben is meghallották a kiáltozások zaját.

*Lovasrendőrök azonnal közbeléptek és letartóztatták a kiáltozó embert.*

Később megállapították, hogy az ünnepontó Stanley Starej nevű ember, aki nemrég szabadult ki egyik elmeegógyintézetből. A király visszatérve a Buckingham palotában elrendelte, hogy szigorú vizsgálatot indítsanak, hogy milyen körülmények között történhetett meg az ünnep megzavarása és elrendelte azt is, hogy a vizsgálat eredményéről mielőbb tegyenek neki jelentést.

Más helyen is voltak rendzavarások. Így a Szent Pál székesegyház előtt tartott ünnepélyen egy ember füttyni kezdett a két perces gyászszünet alatt.

Irországban sem folyt le simán a fegyverszünet évfordulója. A dublini királyi kastély bejárata előtt ma délelőtt egy szárazföldi akna robbant fel.

*A robbanás megrongálta a kastély főbejárata felett levő királyi címert.*

Nagyobb csoport fiatalember a két perces szü-

net kezdetekor a Trinidad College előtt áttörte a kegyeletes csendben várakozó tömeg sorfalát és mindenki szemeláttára elégetett egy angol zászlót.

Páris, november 11. Franciaország is rendkívüli fényes ünnepelte meg a fegyverszünet 19-ik évfordulóját. Ezzel a fényes ünnepséggel Franciaország ki akarta domborítani, hogy a mai ideges nemzetközi helyzetben is a béke hive. Nagy feltü-

## Sanghaji továbbra is folytatja ellenállását

Francia és angol újságírók hála a küzdelmek között

Sangháj, november 11. Mesterséges füstfelhők védelme alatt a japán gyalogság tegnap délelőtt fél 12 órakor átkelt a Sikve-Siang folyón, a francia koncessziós terület közelében. A kínai gyalogság gépfegyvertűzzel igyekezett a japánok előnyomulását megakadályozni. Nantao mellett a kínaiak ellenállása meggyöngyült és eddig

*2 ezer katona adta át fegyvereit a francia koncessziós terület őrsegének,*

amelytől menedéket kért.

A japánok ma befejezték Sangháj teljes körülrzésát. Ezzel teljesen elvágták a várost Nankingtől. Egy sanghaji jelentés szerint Tang kínai tábornok, Nantao helyőrségi parancsnoka, vezérkari főnökével együtt öngyilkosságot követett el.

Kínai kormánykörökből származó hír szerint a nankingi kormánynak eltökélt szándéka, hogy

*Sangháj elestének ellenére is folytatja a harcot.*

Japán részről hasonló nyilatkozat történt, annak hoz-

Fáj a feje?

Vegyen

JAWOL-t

nést keltett, hogy a Párisban tartózkodó Windsori herceg 19 éve most először nem vett részt a fegyverszüneti évforduló ünnepségén.

záadásával, hogy a háboru tulajdonképpen csak most veszi kezdetét.

Laurens, a Paris Soir sanghaji tudósítója, aki egészen közelről figyelte a harcokat, ma megsebesült.

*A francia újságíró egy japán gránát szilánkjára sebesítette meg.*

Londoni híradás szerint Pembroke Stephent, a Daily Telegraph tudósítóját a francia engedélyes területen érte a halálos lövés, akkor, amikor többedmagával egy 60 méter magas viztoronyból figyelte a harcokat. Ugyanakkor súlyosabban megsebesült a francia villamosvasut két alkalmazottja, akik közül az egyik egy Turbánszky nevű állítólagos magyar, míg a másik egy francia.

*Japán részről beismerték, hogy az angol újságíró japán golyók ölték meg,*

ugyanakkor azonban sajnálatukat fejezték ki a történetek fölött.

## Aziyadé élt!

Irtá: EMILE BOUERY

a párisi LE JOUR Aradon idéző munkatársra

Élt-e valamikor Aziyadé? Vagy pedig csak Piere Lotinak, a neves francia író fantáziájának szüleménye? Egyesek számára Aziyadé örök rejtély, mások számára viszont egyszerű szerelmi regény, amelyet az illusztris mester akkor írt, amikor először, mint egyszerű tengerész tiszt, később pedig a „Vautour” parancsnokaként több ízben is Isztambulban tartózkodott és török barátai társaságában járta be és fedezte fel a nyugateurópai olvasó számára is ezt a várost.

Legutóbbi isztambuli utam alkalmával meggyőződtem arról, hogy Aziyadé valóban létezett. Eleven valóság volt ez a nő, aki Piere Loti főművét inspirálta és akit Piere Loti annyira szeretett. Egy török újságíró barátom kíséretében meglátogattam Top-Capou-ban Aziyadé sírját, megtekintettem az elfakult sírkövet és meghatottan álltam a hely előtt, ahol ez az irodalomtörténetbe immár beköltözött asszony nyugszik.

Top-Capou.

Kis elhagyott temető, messze a város túlekedéstől, mozgalmas életétől. Teljes, száz százalékos itt az elhagyatottság, a magány. Még növények sincsenek, mezei virágok sem, amelyek valamennyire megnyugtatóbbá, barátságosabbá tennék ezt a kopár területet. Távolról ide látszik a Piere Loti által oly iragadón megénekelt Aranyszarv öböl. Itt is ott is csónakok és vitorlások tűnnek fel, amelyek megadják Isztambul jellegét.

A temető őr kíséri el a sírig. Itt nyugszik szegény Aziyadé. Egyszerű sír, amelyet nem lehet megkülönböztetni a többiektől. Márvány sírkő emelkedik fölötte, amelyre valamikor

odavesték a nevét és a halál időpontját. Eunyí az egész.

Kegyelettel helyeztem el a sírra a magam mal hozott virágokat. Meghatottság fogott el, pár percig szótlanul álltam a sír előtt, majd pedig elhagytuk a temetőt.

Ugyanekkor este Pérában voltam egy előkelő török urnál, aki valamikor Piere Loti bizalmas barátja volt. Vendéglátóm alig mult hatvan éves. Valamikor felelősségteljes tisztséget töltött be, most azonban visszavonult életet folytat. Amikor indiszkrét kérdéseimet felteszem, elgondolkozva néz maga elé, mint ha a multat idézné, ingadozik, végül azonban mégis válaszol kérdéseimre és arra kér, hogy ne írjam meg sem a nevét, sem pedig nyilatkozatát.

— Igen, — mondja — nagyon jól ismertem Piere Lotit. 1912-ben történt, a Balkán-háboru idején. A törökök akkor ostromolták Drinápolyt. Loti azzal a céllal tért vissza Isztambulba, hogy viszontlássá azokat a helyeket, amelyek annyira szeretett és ahol annyi szép napot töltött el. A szultán egy udvari kocsi bocsátott rendelkezésére, egy szakácsot, sőt még arany és ezüst evőeszközöket és edényeket is... Isztambuli tartózkodása alatt Piere Loti abban a kis házban lakott, amelyet ugyan-csak a szultán ajánlott fel számára és amely úgy tetszett neki. Három hónapon át maradt ekkor Loti Isztambulban. Együtt tettünk kirándulásokat Isztambul környékén és bejártuk a kis kávéházakat, ahol Piere Loti élvezettel szivta narghiléját... Sétákat tettünk és gyakran látogattuk meg a Bosphorus környékét.

Egy napon Piere Loti annak a kívánságának adott kifejezést, hogy viszontlássá Aziyadé sírját. Nem emlékezett azonban már biztosan arra, hogy a sír hol van: az Éderné-Capou, vagy a Top-Capou környékén. Csak annyit tudott, hogy az a hely uralja az Arany-

szarv öblöt. Együtt mentünk el a sír megkeresésére. Bejártuk az egész környéket, de eredménytelenül és ekkor elhatároztam, hogy a rendőrségtől kérek segítséget. Kérésünknek készséggel tettek eleget és huszonnégy óra mulva már tudtuk, hogy hol van Aziyadé sírja. Amikor másnap a temetőbe értünk, Piere Loti arra kérte azokat, akik vele voltak, hogy egy időre hagyják magára. Én vele maradtam. Alig tett néhány lépést, amikor felismerte annak a nőnek sírját, akit annyira szeretett. Amikor a sírhoz közeledtem, észrevettem, hogy a szemét előntik a könnyek. Piere Loti úgy zokogott a sír előtt, mint egy gyermek...

— És Osman és Kadidzsa? — kérdeztem. Mi lett velük?

— Nem tudom. Semmit sem tudok róluk...

— Hogyan vélekedik Piere Lotiról?

— Csodálatos ember volt. Tul. érzékeny ember. Mindent megírt, amit átértett.

A beszélgetés véget ért. Kint már sötét van, az éjszaka ráereszkedett Isztambulra. Néhány lépéssel arrébb azonban már az éjszaka fényeiben ragyog az ucca. Pokoli forgatag, láрма, a nagyváros mozgalmas kábitó élete uralja az uccát. Mellettem szép, fiatal török lányok sétálnak.

A mult jut eszembe. Piere Loti isztambuli multja.

Milyen ellentét!

A régi Isztambul ma már nem egyéb, mint emlék.

(Arad, 1937. november)

CORSO 5, 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órákor

Tel.: 2965

Orosz beszélő film!

Az orosz filmgártás büszkesége

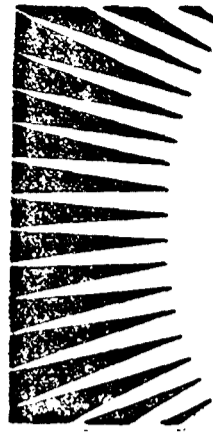
Grant kapitány gyermekei

VERNE GYULA műve után

Journal és színes pótlép!

## Németországba utazik az angol főpecsétőr

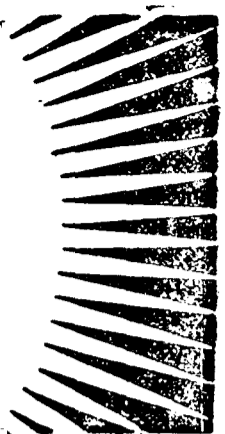
London, november 11. A csütörtök éjszakai jelentések még cáfolják, hogy lord Halifax angol főpecsétőr az angol kormány megbízásából Németországba utazik. Maga Halifax lord sem erősítette meg ezt a híre, de ennek ellenére a reggeli lapok már mint ténnyel foglalkoznak a főpecsétőr berlini utazásával. A lapok utalnak arra, hogy ez az utazás kapcsolatban áll azzal a nagyfontosságú beszéddel, amelyet Chamberlain miniszterelnök a londoni lord-mayor legutóbb tartott lakomáján mondott.



## Vigyázat!

Csakis a BAYER kereszt jelével ellátott tableta - a szervezetre teljesen ártalmatlan - a valódi

ASPIRIN



## A csehszlovák külügyminiszter expozéja a középeurópai helyzetről

A viszonzosság elvének alkalmazását kívánja Krofta a középeurópai államok kisebbségi politikájában

„Egymás kölcsönös megismerése feltételezi egymás kölcsönös elismerését is”

PRÁGA, november 11. Krofta csehszlovák külügyminiszter a parlament két házának bizottságaiban a külpolitikai helyzetről szólva, megállapította, hogy nem következett be a nyugalom a legutóbbi beszámolója óta, sőt fokozódtak a bonyodalmak lehetőségei. A spanyol viszályban folyó benemavatkozási tárgyalások huza-vonája aggodalmat ébreszt Európa békéje szempontjából. A Népszövetség gazdasági téren jó eredményeket mutat fel, politikai eredményei azonban szerények.

— A Népszövetség válsággal küzd — mondotta, — remélem azonban, hogy visszanyeri tekintélyét. A Kisantant egységes fellépése Genfben jó hatást váltott ki. Ennek a szövetségnek természetes alapjai mindjobban megerősödnek. Ami Magyarországhoz való viszonyunkat illeti, már legutóbb kifejtettem, hogy különböző jelek mutatkoztak, amelyek egy

általános javulás lehetőségéről tanuskodtak. Ma megelégedéssel mondhatom, hogy azóta a javulás kilátásai még inkább megerősödtek.

Visszatükröződik ez a magyar sajtó irányunkban való mérsékelt hangjából és azokból a nem jelentéktelen megnyilatkozásokból, amelyek kedvezőbb gondolkodási módra vallanak mind magyar részről, mind pedig a mi részünkről Magyarország irányában. De az egyenjogúság kérdésében Magyarország és a Kisantant között folytatott legutóbbi tárgyalások is mutatják, hogy

a magyar kormányt és a Kisantant államokat kölcsönös megértés óhaja tölti el.

E megbeszélések, amelyeket Sinaiában Bárdossy László bucurestii magyar követ kezdett és amelyet Genfben Kánya Kálmán magyar külügyminiszter folytatott velünk, arra mutattak, hogy ezt a megegyezést mindkét részről örömmel látjuk és mindkét fél hajlandó ennek érdekében kölcsönös engedményekre. Mindkét részről egyetértettünk abban, hogy

a megegyezés megvalósítása érdekében türelemmel és nem elhamarkodva járjunk el és megfelelő megértést kell mutatni mindkét oldalról a felmerülő nehézségek iránt.

— A közelmúltban kereskedelmi pótegyezményt kötöttünk Magyarországgal. Gazdasági életünk képviselői ma is jó érintkezésbe állanak a magyar képviselőkkel. Mindez azt a reményt kelti, hogy fokozatosan megteremtjük a jószomszédi együttműködéshez szükséges feltételeket.

Egymás kölcsönös megismerése feltételezi egymás kölcsönös elismerését is.

Ebben az irányban az olyan megnyilatkozások, mind Hodzsa miniszterelnökünk hódolata a magyar irodalom géniuszára, Jókai előtt, vagy a Massaryk elhunytával elhangzott magyar méltóságok, további előrehaladást jelentenek a kölcsönös megértés és megbecsülés terén.

Ezután részletesen beszámolt Krofta kül-

ügyminiszter a többi államokhoz való viszonyról is.

— Ausztriához való viszonyunkat továbbra is barátságos együttműködés jellemzi. A két ország mindjobban felismeri a kölcsönös ér-

### Olasz mintára

## uj alkotmányt kapott Brazília

Szövetségi és képviseleti alapon álló köztársasággá alakul át az eddigi köztársaság

Rio de Janeiro, november 11. Braziliában ma államcsinyt hajtottak végre. Vargas köztársasági elnök feloszlatta a képviselőházat, a szenátust és a tartományi gyűléseket és kihirdette az új alkotmányt, amely

olasz mintára, testületi állammá alakította át Braziliát.

A hadügyminiszter a hadsereghez intézett felhívásában közölte, hogy az új alkotmány célja a brazil demokrácia modernizálása és tekintettel a nemzetközi helyzetre, a hadseregnek kötelessége az állam ellenségeivel szemben fellépni és a rendet megőrizni.

Az új alkotmány kihirdetése a legnagyobb rendben történt meg. A rendelet bevezetése hangoztatja, hogy Brazília eddig nem rendelkezett azokkal az eszközökkel, amelyeknek segítségével a szélsőséges és kommunista mozgalmakkal szemben a békét és a nép érdekeit megvédhetné. Vargas köztársasági elnök tehát a hadsereg és híveinek támogatásával elhatározta, hogy Braziliának új alkotmányt ad, amely azonnal életbelép. Brazília eleztul szövetségi állami képviseleti alapon nyugvó köztársaság lesz, amelynek élén az államelnök áll. A törvényhozó hatalmat a parlament két háza, a képviselőház és a ki-nevezett szövetségi tanács gyakorolja.

Az új alkotmányt hamarosan népszavazás által döcsátják.

Az új alkotmány az olasz minta alapján készült Newyorkba a braziliai államcsinyről csak kerülőúton érkeznek jelentések, minthogy az összes telefonvonalak a legszigorubb ellenőrzés alatt állnak. Argentínai lapok szerint

a katonaság puskalövés nélkül megszállta az összes középületeket

és azonnal felesküdt az új diktátornak, Vargasnak.

A braziliai események mély benyomást keltettek az Egyesült Államokban. Az alkotmány megváltoztatását itt úgy tekintik, mint

a demokráciától való eltávolodást és a diktatorikus rendszer bevezetését.

Ez a rendszer súlyos csapást jelent a panamerikai eszmére. Hull külügyi államtitkár kijelentette, hogy súlyos eseményt jelent az új fascista állam megalakulása, mert

Brazília közeledni fog az olasz-német-japán háromszöghöz.

deket. A cseh-lengyel viszonyról sajnos, nem mondhatok újat.

Ezután kifogásolta a német sajtó csehszlovákellenes hadjáratát és visszautasította azt a törekvést, hogy

a német birodalom nyomást gyakoroljon Csehszlovákiára.

A kisebbségi ügyekben továbbra is a békeszerződésekből folyó kötelezettségeinkhez és az igazságosság alapelveihez tartjuk magunkat — fejezte be beszédét a csehszlovák külügyminiszter.

— Büszkék lehetünk rá, hogy a kisebbségi kérdésben emberies és igazságos megoldásban mi messze előljárunk.

A londoni tőzsdetanács elhatározta a braziliai értékpapírok értékének felfüggesztését mindaddig, amíg Braziliában a helyzet nem tisztázódik.

Páris, november 11. Franciaországban nagy feltűnést keltett a braziliai államcsiny. A sajtó egy része szerint az események alapjukban rendítették meg az amerikai demokráta rendszert. A jobboldali lapok általában azt írják, hogy a fascizmus szülőanyja Braziliában is a kommunizmus volt.

### Táblai vádtanács dönt

az aradi uccasepró elgázolásával vádolt sofför letartóztatásának kérdésében

Az aradi törvényszék vádtanácsa ma foglalkozott Gherman Athanasie ügyével. Mint ismeretes, a gépkocsivezető Arad főuccáján, — a vád szerint, — elgázolta Birta Dumitru uccaseprőt, akit súlyos sérülésekkel szállítottak az aradi kórházba. Az ügyben Alexandrescu vizsgálóbíró indította meg a vizsgálatot és elrendelte a gázolással vádolt gépkocsivezető letartóztatását. A törvényszék vádtanácsa ma döntött a vádolt Gherman gépkocsivezető letartóztatásának ügyében. Miután megállapították, hogy a súlyos közlekedési balesetért nem terheli teljes mértékben a felelősség, elrendelték szabadlábra helyezését. Ha az ügyészség törvényes határidőn belül megfellebbezi a törvényszéki vádtanács döntését, akkor a Timisoara-temesvári táblabíróság vádtanácsa dönt végső fokon: letartóztatják-e Gherman Athanasiet, vagy szabadlábon várja meg a vizsgálat befejezését? ...

**HARRY BAUR**

tökéletes emberábrázolása élmény!

„Páris” 1937.

a legnemesebb emberi érzések filmje!

A legjobb francia színésznővel: Renée Saint Oyr

URANIA Premiermozgó

5, 7-15, 9-15 órákor

Telefon: 12-32

# Nagyjelentőségű törvényjavaslatok a magyar parlament előtt

Tárgyalások a titkos választójogi törvényjavaslat életbeléptetésének körülményeiről. — Hogyan kívánja lelőni a Darányi-kormány a szélsőséges mozgalmakat?

Budapestről jelentik: — A képviselőház összeülését egyidejűleg teljesen megszüntették a szélső jobboldali propaganda elfajulása nyomán jelentkező izgalmas a politikai élet, valamint a közvélemény figyelme a felsőházi reformra vonatkozó és a titkos választójogot életbeléptető két fontos törvényjavaslat felé fordul.

Általános volt az a meggyőződés, hogy a felsőház reformjára vonatkozó javaslatot épen úgy, mint a kormányzó jogkörének kiterjesztéséről rendelkező javaslatot, a képviselőház minden nagyobb vita nélkül fogja elfogadni s így a közvélemény számára váratlan meglepetés, hogy a javaslat bizottsági tárgyalásai során az ellenzék a javaslat lényeges módosítását tartja szükségesnek. Az ellenzék azt hangoztatja, hogy a felsőházi javaslat kimondott célja az, hogy a felsőház fékként szerepeljen az új képviselőházzal szemben, amely majd a titkos választójog alapján fog összeülni. Logikus tehát, hogy ezt a szerepét csak akkor kezdhesse meg, amikor már a titkos választójogi törvény is életbelépett.

További kívánsága az ellenzéknek, hogy a felsőháznak választott tagjai a képviselőház feloszlata esetén szintén újból választás alá kerüljenek, továbbá, hogy a felsőháznak ne legyen több tagja, mint a képviselőháznak, mert ebből komoly bonyodalmak keletkezhetnek olyan együttes üléseken, amikor a képviselőház és a felsőház rendkívül fontos alkotmányjogi kérdésekben hoz határozatokat.

## Fontos az időrendi sorrend

A kormány részéről meg van a hajlandóság az ellenzéki kívánságok teljesítésére s a kiszivárgott hírek szerint hajlandó hozzájárulni, hogy a felsőház reformjára vonatkozó törvény kimondja, hogy a felsőháznak nem lehet több tagja, mint a képviselőháznak, másrészt, hogy a felsőház mandátuma is ugyanakkor megszűnjön, amikor a képviselőházat feloszlatták. Ahhoz azonban egyelőre még nem járult hozzá a kormány, hogy a két törvény: a felsőházi és a titkos választójogi, egyidőben lépjen életbe. Erre vonatkozólag még bizalmas tanácskozások folynak, miután azonban a kormánynak az a célja, hogy mindenki által helyeselt felsőházi reformot hozzon tető alá, nagyon valószínű, hogy a még észlelhető ellentétek áthidalhatók lesznek.

Sokkal nehezebb feladat lesz azoknak az ellentéteknek leküzdése és áthidalása, amelyek a titkos választójog bevezetésére vonatkozó javaslattal kapcsolatban már is jelentkeznek. Az már körülbelül elintézetnek tekinthető, hogy a kormány az országos lajstrom gondolatát elejtve, az

## egyéni kerületi és vármegyei lajstromos választási rendszert

kívánja életbeléptetni. A terv az, hogy az országot 125 egyéni kerületre osztják fel s minden kerületnek körülbelül 20.000 választója lesz, a vármegyei lajstromok útján pedig 120 képviselőt fognak megválasztani. Valószínűnek látszik, hogy a választójogi törvénynek ezt az alapelvét a pártok is elfogadják, de nagyon sok vita várható még a törvénnyel kapcsolatos további fontos kérdések: elsősor-

ban a választói jogosultság megállapítása és a titkos választójog bevezetésével kapcsolatban szükséges korrekтивumok körül.

Széleskörű vita indult máris a választási agitáció elfajulásának megakadályozása érdekében tervezett megtorló intézkedések körül. Darányi miniszterelnök szükségesnek tartja, hogy a korteskedés elfajulását büntetőjogi eszközökkel lehessen megakadályozni, ezért a választójogi javaslatban

**az ígéretekkel való szédélgést bűncselekménynek minősíti és szigorúan büntetni kívánja.**

További intézkedésként a kormány azt tervezi, hogy aki a választási eljárás során az állami és társadalmi rend védelméről szóló törvénybe ütköző bűncselekményt követ el, gyorsított intézkedéssel legyen vád alá helyezendő, s ha az ügyészség vádiratát a vádtanács nem utasítja el, akkor

**a jelölt már a további választási küzdelemben nem vehet részt,**

tekintet nélkül arra, hogy a bíróság aztán a büntető eljárás során milyen ítéletet hoz.

A kormány részéről azt hangoztatják, hogy ezeknek a kétségtelenül drákói intézkedéseknek intenciója az, hogy ne lehessen szabadon uszítani és szabadon hazudni a választási küzdelem örve alatt,

**DURA-OPTIMA FÜTŐELEMÉK** (szárazakkumulátor) telepes készülékeknek nélkülözhetetlenek. Egvedűjű nagyteljesítményű, levegő által regenerálódó száraz-elemek, melyek hosszú és zavartalan rádióvételek biztosítanak, mert sem kezelni, sem tölteni nem kell. Az eddigi egyéves használat alatt a legjobban beváltak és a hozzáfűzött reményeket a legmesszebbmenően felváltották. Minden szaküzletben kaphatók, technikai felvilágosítást nyújt bárkinek a **DURA MŰVEK R. T.** Timisoara.

**ellenzéki részről azonban súlyos agályokat hoznak fel a tervezett rendelkezésekkel szemben**

s utalnak arra, hogy azok olyan fegyvert adnak a hatóságok kezébe, amelynek alkalmazása még a legszigorubb kautélák mellett is súlyosan érintheti valamennyi pártot és jelöltet. Épen ezért a kormány és az ellenzéki pártvezérek között ezekről a kérdésekről még hosszadalmas és beható tárgyalások várhatók. **Az új sajtónovella — kétélű fegyver.**

Komoly, nagy harcot ígér az ügynevezett zugsajtó megrendszabályozására vonatkozó s most készülő törvényjavaslat. Az eredeti elgondolás az volt, hogy a készülő törvényjavaslat csak az időszaki sajtó fogalma alá nem vonható röplapok, röpiratok és egyéb lázító tartalmu sajtótermékek ellen irányul és azoknak előzetes ügyészi bemutatásáról fog rendelkezni. Később azonban egyéb, rendkívül nagyfontosságú rendelkezések is bekerültek a törvényjavaslatba, amely így kibővítve már az egész sajtót érinti.

A javaslat, mint már megírtuk, gyorsított birói eljárást kíván életrehívni bizonyos államfelforgató bűncselekmények megtorlására s kimondja, hogy hűtlenség, felségsértés, lázadás, izgatás, az állami és társadalmi rend védelméről szóló törvénybe ütköző bűncselekmények gyorsított eljárás alá kerülnek, akár írásban, vagy sajtó útján követik el azokat. A gyorsított eljárás azt jelenti, hogy az ügyészi vádemelés után a bűnyű minden

## Gyomor és bélfelfúvódás

eseteiben, epe-, máj- és vese zavarokban, görcsös székrekedés, savtúltengés, gyomorerégés, hányinger, ideges állapotoknál a z orvosok legmelegebben ajánlják a világhírű amerikai

**„GASTRO D.”** gyógyszer.

„Gastro D.” kapható gyógyszerárakban és drogériákban vagy megrendelhető 135 lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerárakban, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

vizsgálat nélkül főtárgyalásra kerül, a törvényszék ötöstanácsban ítélik meg s egyedüli felelősségi fórum a kir. Kuria lesz.

## Nyit harc a szélsőségek ellen

Az egész parlamenti ellenzék, de a kormánypártnak sok tagja is

**a leghatározottabban szembehelyezkedik minden olyan tervvel, amely a zugsajtó megrendszabályozása címen az egész magyar sajtót ilyen rendkívül gyorsított birói eljárás alá vonni kívánna,**

s így beavatott politikai körökben nem tartják kizártnak, hogy a kormány elejti a tervezett javaslatnak gyorsított birói eljárásra vonatkozó részét s az eredeti tervnek megfelelően csak a zugsajtó elleni eljárással kapcsolatos rendelkezések kerülnek az új törvényjavaslatba.

## Színház - Művészet

### A SZÍNHÁZ HETI MŰSORA:

**Csütörtök:** D. u. 5-kor, olcsó mozhelyárakkal *Mágnás Miska*. Este 9-kor: *Lipinskaja* világhírű előadó művésznő, teljesen új műsorral, emelt helyárakkal.

**Péntek:** Este 9 órakor: *Gólyaszanatórium*. Operett, szigorúan csak felnőtteknek. Bemutató előadás.

**Szombat:** Délután 5 órakor: *Hulló falevél*. Este: 9 órakor: *Művészet és kabaré az Iparos Kulturházban*.

**Vasárnap:** Délután 3 órakor: *Vadvirág*, operett, 6 órakor: *Delila*, este 9 órakor: *Gólyaszanatórium*.

\* **A színház vasárnap délutáni műsora.** Vasárnap délután 3 órakor a *Vadvirág* operett, délután 6 órakor pedig Molnár Ferenc vigjátéka, a *Delila* van műsoron.

### A színház hírei

\* **Remek rendezésben kerül színre a Gólyaszanatórium.** Az aradi színház napok óta lázas buzgalommal készül Szilágyi László bombasikert aratott operettjének, a *Gólyaszanatórium*nak ünnepélyes bemutatására. A páratlanul szellemes librettóju, remek muzsikájú operett ma, pénteken kerül bemutatásra a társulat legjobb erőivel. A *Gólyaszanatórium* főszerepét Krémer Manci primadonna játssza, akinek ez lesz az első igazi nagy szerepe. Mellette Gács Edith, a társulat bájos, fiatal, temperamentumos szubrettje, továbbá Mátray Rózsi, Szász Éva, a férfiak közül Badóczy István, Karácsonyi, Szabadkai Miklós és Némethy játsszák a főszerepeket. A *Gólyaszanatórium* remek rendezésben, fényes kiállításban, pergő előadásban kerül színre. A *Gólyaszanatórium* librettója sikamlós és ezért az operettet szigorúan csak felnőttek nézhetik meg. A *Gólyaszanatórium* vasárnap este is a színház műsorát képezi.

\* **Hulló falevél — szombat délután.** A remek kiállítású, szórakoztató Zerkovitz operettet szombat délután 5 órai kezdettel olcsó helyárakkal játssza az operettegyüttes.

\* **Szombaton este művészet és kabaré az Iparos Kulturházban.** Szombaton este a társulat legjobb erőinek fellépésével szórakoztató, változatos műsoru kabaré és művészet lesz az Iparos Kulturházban olcsó helyárakkal.

# Egy aradi postáláda, melynek lejár a fedele...

Hetvenhárom új postáládát szerelnek fel rövidesen Arad uccáin

**Alexandru Furnica póstaigazgató**  
az Aradi Közlöny munkatársának intervenciójára  
eltávolítja helyéről a rokkant postáládákat

Bul. Regele Ferdinand és str. Gen. Grigorescu uccák sarkán létezik egy postáláda, amelybe a környék lakói szorgalmasan hordják a leveleket. Ez eddig rendben van, — mert a postai díjszabás rendelkezése szerint felragasztése, hogy befogadja a polgár levelét, amelyre a posai díjszabás rendelkezése szerint felragasztották a bélyeget. De miért éppen e postáláda emelkedik ki az egyformaság szürkeségéből? ... Mert ennek a rozoga postáládának a teteje könnyen leemelhető és a bedobott levelek között bárki tetszése szerint válogathat. Nyilvánvaló, hogy ezt a könnyű és kockázat nélküli módszert már régebben felfedezte néhány szenvedélyes „bélyeg-gyűjtő”. A levelet kiemelik, a bélyeget „lenyalják” és értékesítik. A gyanútlan levélíró pedig várhatja a választ...

Munkatársunk a valódi tényállás hiteles megállapítása végett elballagott a helyszínre és gondosan szemügyre vette a szóban-forgó postáládát. A száma: 3639. Valóban, a fedele könnyen leemelhető. Alulírott úgy a nyilvánosság, mint bármely illetékes fórum előtt tanuskodhat, hogy a láda mélyében rejtőzött levelek közül bármelyiket akadálytalanul kiemelhette volna.

A rozsa-marta postáláda mellett nem lehet elhaladni szótlánul. Épen ezért felkerestük az aradi posta igazgatóját, Furnica Alexandrut, aki először udvariasan, de később megdöbbenve hallgatta a történetet:

— Valóban halaszthatatlan intézkedés szükséges, — állapította meg a posta igazgatója. — Mulasztást követett el az alkalmazott, aki nem jelentette idejében, hogy a postáláda tönkrement és ki kell vonni a forgalomból. A vizsgálatot azonnal megindítjuk.

Néhány panaszkodó, akinek levelét sohasem kézbesíthette ki a posta, azt állította, hogy hetekkel ezelőtt tudomására hozta a posta alkalmazottjának, az indokolt gyanút: valaki rendszeresen fosztogatja a rozoga postáládát. Nem jelentették az esetet az illetékeseknek? ...

— Nem — mondotta határozottan az igazgató. — Ha idejében tudomásunkra jut a dolog, már régen intézkedtünk volna. Kérem a közönség megnyugtató közölni, hogy a megromlott postáládát azonnal kicseréljük. Más különben örömmel közölhetem, hogy a közeljövőben

## Hirtelen megbetegedett Iancu Traian, Aradváros rendőrkvésztor

Jancu Traian Aradváros rendőrkvésztor két nap óta súlyosan megbetegedett. A népszerű rendőrkvésztor kedden délután hirtelen rosszul lett irodájában. A lelkiismeretes, munkaszerető főtisztviselő heves rosszulléte ellenére is el látta hivatalát és irodájából fél háromkor ment haza lakására, ahol már annyira rosszul érezte magát, hogy több orvost hívtak betegágyához. A város legjobb nevű orvosai közül hatan is kezelik és állandó konzíliumokat tartanak, mindezek azonban nem sikerült határozott diagnózist felállítaniuk. Jancu Traian betegsége rendkívül erős szédülésben és fültöméni zugásban nyilvánul meg. Orvosok véleménye szerint meglehetősen rosszindulatú ritka betegséggel van szemben, amely hosszabb időre ágyhoz köti az aradi rendőrség vezetőjét.

A népszerű rendőrkvésztor barátai aggodalommal kísérik Jancu Traian betegségének kifejlődését s naponta személyesen és telefonon is érdeklődnek a közkezdvelt főtisztviselő egészségi állapota iránt. A mai napon több hatósági vezető, közöttük Groza Joan vármegyei prefektus is, valamint több számos társadalmi személyiség kereste fel a beteg rendőrkvésztor

az összes postáládákat kivonjuk a forgalomból. A posta vezérigazgatóság már intézkedett a régi postáládák kicseréléséről. Hatvanhárom új postáládát szerelnek fel Arad uccáin, így a jövőben nem fordulhat elő hasonló eset.

A hirhadt postáláda környékén lakó mintegy ötezer ember tehát véglegesen megnyugodhat. Azonban vannak jónéhányan, akik nem is sejtették a beteg postáláda „titkát” és gyanútlanul stülvesztették bele leveleiket a „bélyeggyűj-

## Aradon át vezet hazafelé

**Emile Bouéry párisi újságíró, a „Le Jour” munkatársának utja**

Messziről érkezett látogatója volt az Aradi Közlöny szerkesztőségének. Fekete haja, eleven, mozgékony, a harmincon alig túl lévő férfi. Kezében néhány francia lap, — köztük a liberális párt francia nyelven megjelenő hivatalos lapja, a „L'Indépendance Roumaine”. Amikor bemutatkozik, ezeket mondja:

— Emile Bouéry vagyok, a párisi „Le Jour” munkatársa.

A beszélgetés során azután megtudjuk, hogy harmadizben járja be Európát és Kisáziát, most pedig Törökországból jövet utban van hazafelé. A nagyhorizontu ember tájékozottságával beszél utjáról, annak céljáról, és részleteiről.

— Három hónappal ezelőtt indultam el Párisból — mondja. — Olaszországban, Albániában, Jugoszláviában, Görögországban, Törökországban, Szíriában, Palesztinában, Egyiptomban jártam. A közelmúltban Constanában voltam, onnan Bucurestibe utaztam, ahol három hetet töltöttem, majd pedig Sinaiat, Braşov-Brassót látogattam meg és most Arad érintésével, Magyarországon, Ausztrián át térek vissza Franciaországba.

— Milyen impressziókat szerzett három hónapos utja során? — kérdjük.

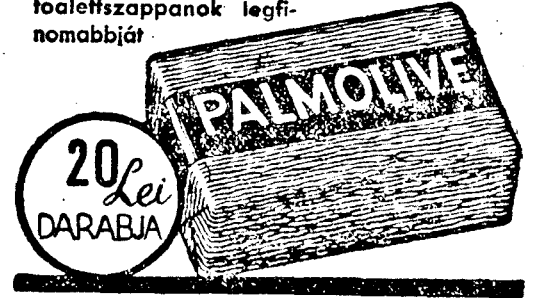
— Hangsúlyozni kívánom, hogy nem vagyok politikai riporter és amikor Európát és Kisáziát bejártam, a különböző országokat nem a politikus, hanem az ember szemével néztem, ami érdekes, szép és különös. Élményeimről egyébként a közeljövőben könyvet adok ki.

A beszélgetés során egy érdekes történetet mond el, amelynek azonban akaratlanul is politikai mellékíze van. Mai tárcarovatunkban leközölt cikkéről beszélünk, amelyet átengedett az Aradi Közlöny számára, és amelyben Pierre Loti neves francia író személyével foglalkozik.

— Pierre Loti-t a törökök nagyrabecsülik és az új Törökország vezetőinek körében is nagy rokonszenvenek örvend, annak ellenére, hogy az a Törökország, amelyet Pierre Loti megírt, a régi rezsim Törökországa volt. Megtekinttem a házat, ahol 1912-ben Pierre Loti lakott. A ház falán emléktábla van, jelöl annak a kegyeletnek, amellyel az új Törökország is Pierre Lotival szemben viseltetik. Nem ez a helyzet azonban Claude Farrère esetében. A hivatalos Törökország ugyanis neheztel Claude Farrère „A négy angorai asszony” című regénye miatt, amelyben bizonyos szempontból bírálóan ír Kemál rendszéről. — A közelmúltban történt, Claude Farrère Törökországba akart utazni. A török külügyminiszter ekkor a francia követ útján azt a nem hivatalos, de figyelmeztető kívánságát fejezte ki, hogy Claude Farrère mondjon le ut-

## ARCBŐRELRAGADÓLESZ

ha rendszeresen használ  
Palmolive szappant, a  
toalettszappanok legfi-  
nomabbját



tők” végtelen öröme... Ha hiába várják a választ a komoly üzleti, avagy érzelmi ügyeket szállító levélre, vigasztalódjanak az olasz költő szép szavaival:

„— Lasciate ogni speranza ...”  
(N—ky)

járól, mert nem látnák szívesen Törökországban. Az agg irót azonban hatalmukba kerítették ifjúkori emlékei és amikor a török kormány kívánságát tudomására adták, a következőket mondotta: „Közöljék a török külügyminisztériummal, hogy már utban vagyok és kívánságukat nem tudták hozzám eljuttatni.” A mai Törökország Kemál isteniti. A török hivatalos körök nem tudták megbocsátani annak a francia írónak, aki Kemál rendszerét bírálta és ezért törökországi utja alkalmával tüntető hidegséggel fogadták.

Szíriára terelődik a szó. Erről azt mondja, hogy a legutóbb megkötött szerződés lényegesen enyhítette a helyzetet és a forrongások elültek.

— Ez azonban már politika lenne, — mondja, — és erről nem akarok beszélni.

Amikor az asztaltól feláll, észreveszi, a bucuresti-i „Argus” című lap egyik példányát. — Ugye ez és a „Timpul” Gafencu volt a miniszter lapja? — kérdi.

Emile Bouéry bejárta Európát és Kisáziát, ezen az uton minden bizonnyal nagy segítségére volt az a tulajdonsága, amely egyéb ként a legelső és legfontosabb tulajdonsága a riporternek: mindenről jól értesült.

### Vigyázat:

### Jön a hideg!

A kellemes, lágy időjárásnak úgy látszik, vége szakad. Néhány napon belül óriási hideghullám önti el egész Középeurópát. Az északi és Keleti-tenger partvidékeiről rohan felénk feltartoztathatatlanul a hideg áramlat, amely egyszerre véget vet a mostani langyos időjárásnak. Igen érdekes és figyelemreméltó körülmény, hogy a szörmeárok a várható bejövő hideg időjárásra való tekintettel már is emelkedő tendenciát mutatnak. — A szörmeárok alig bírnak eleget tenni a megrendeléseknek és a hölgyek rohanva keresik fel a szörmeüzleteket, hogy bundát vásároljanak, vagy sürgősen kijavíttassák.

Hogy a hideg légáramlat mennyi ideig fog tartani arról a jelentések nem tesznek említést, de tekintettel arra, hogy már november derekán tartunk, valószínű, hogy november második felében, egész decemberben és januárban komor, téli lesz az időjárás.

SELECT 5, 7 $\frac{1}{2}$ , és 9 $\frac{1}{2}$  órákor  
Szöke Szakáll — Otto Wallburg  
Balla Lizzi és a kis árucica  
mulateató, vidám, ötletes zenés vigjátéka  
**BUY (Der kleine Kavalier)**

# H I R E K

**Az Aradi Közlöny  
automata-telefonszámai:**

Szerkesztőség ... .. 20-14  
Kiadóhivatal... .. 11-51

## Van eladó denevérje?

Ami a kisgazda már régen tud, arra most rájöttek az amerikai farmerek is. Texas mezőgazdái nem tudtak ková lenni a rengeteg szunyogtól, melyek miatt hova-tovább már dolgozni sem lehetett. Hiába ölték pénzüket a legkülönbözőbb rovarirtószerek vásárlásába: nem szűnt a szunyoginvázió, míg azután kiderítették, hogy a szunyogok legádázabb ellentelei az éjszakai madarak, közöttük a denevér is. Egyedül Texas délvidekén hatszáz denervértornyot építettek és a szunyogok száma néhány hét alatt teljesen lepadt. Amerikában most elhatározták, hogy kilencmillió böregeret importálnak Európából. Darabonként négy centet akarnak fizetni s bárkitől bármilyen mennyiséget átvesszenek. Érdekes, hogy az amerikaiak alig néhány évtizede ismerik a denevérmadarat meg a verebet is, amelynek őseit is Európából hozták annak idején.

— **Időjárás.** Az Intitutul Meteorologic Central Bucuresti jelenti, hogy az időjárásban egyelőre lényeges változás nem várható.

— **JAVULT MARIA ANYAKIRALYNE AL-LAPOTA.** Bucurestiből jelentik: Maria anyakirályné állapotában jelentős javulás állott be. Mivel komplikációktól már nem kell tartani, Mariora jugoszláv anyakirályné pénteken visszautazik Belgrádba.

— **LIPÓT BELGA KIRÁLY LONDONI LÁTOGATÁSA.** Brüsszelből jelentik: Lipót belga király a közeli napokban Londonba utazik, ahol meglátogatja az angol királyi családot. November 19-én tér vissza és addig az új kormány kinevezése nem történik meg. Van Zeeland volt miniszterelnök kapott megbízást a kormány ideiglenes vezetésére.

— **Francia író nyerte az irodalmi Nobel-díjat.** Stockholmból jelentik: Az irodalmi Nobel-díjat Roger Martin du Gard francia írónak ítélte oda.

— **MIÉRT HALT MEG A SUDETA-NÉMETEK POLITIKAI VEZÉRE?** Prágából jelentik: Hir szerint a reichenbachi rendőrség megakadályozta Rutha Henrik, a szudeta-németek elhunyt vezére holttestének elégetését, amely szerda délután 4 órára volt kitűzve. Újból megvizsgálták a holttestet és ekkor kiderült, hogy Ruthának három bordája el van törve, ezenkívül pedig testén több horzsolás észlelhető. Ezekről a megállapításokról is jegyzőkönyvet készítettek és a vizsgálatot tovább folytatják.

— **UJABB BOMBAMERÉNYLET JERUZSÁLEMBEN.** Jeruzsálemből jelentik: Jeruzsálemben ma délután 3 órakor újabb bombamerénylet történt. Ennek következtében az ostromállapotot az Ó-városban kiterjesztették. Polgároknak, a rendelet értelmében, délután 3 órától másnap reggelig szigorúan tilos az utcákon tartózkodni. A bombamerénylet hét sebesült áldozata közül ma az egyik meghalt.

— **Előre fizetik a nyugdíjakat?** A bucu-resti-i nyugdíjintézet november 10-én elküldte a pénzügyigazgatóságoknak az októberi negyed évről szóló nyugdíjfizetési utalványokat. A nyugdíjasok, így a jelek szerint, a novemberi és decemberi járandóságukat előzetesen illetőleg korábban fogják megkapni, mint eddig.

— **KÉT LOVAGIAS ÜGY A MAGYAR KÉPVISELŐHÁZBAN.** Budapest. — A képviselőház tegnapi ülésén két lovagias ügy keletkezett. Az egyik Andaházi Kasnya Béla és Erdődi Harrach Tihámér között, a másik pedig Ruppert Rezső és Rajnis Ferenc között. Az első lovagias ügyet jegyzőkönyvvel elintézték, míg a másikkal kapcsolatban folyamatban vannak a tárgyalások. Ruppert razziaellenes beszédét állandó közbeszólásokkal zavarta, mire Ruppert kijelentette, hogy Rajnis renegát, mert ha nem lett volna Magyarországon zsidó sajtó, akkor ugyan kinek ajánlotta volna fel szolgálatait Rajnis.

# Halálos vadásztragédia az aradmegyei Semlac-Semlakon

Id. Hay Konrád községbeli gazdának véletlenül elsült fegyvere megölte 21 éves fiát  
**Az Aradi Közlöny részletes jelentése a megdöbbentő tragédiáról**

Az aradi ügyészségre megdöbbentő halálos szerencsétlenségről érkezett jelentés: Hay Konrád Semlac— Szemlak községbeli gazda 21 éves fiával szekérrel ment ki a falu határába, ahol szántóföldön az őszi munkálatokat akarták elvégezni. A falusi gazda magával vitte vadászfegyverét is, amely eddig kiderítetlen körülmények között elsült

és a serétek halálisan megsebesítették új Hay Konrádot. A megsérült fiatalember a késő esti órákban meghalt.

Miután a csendőrség megállapította, hogy tragikus szerencsétlenségről van szó, az aradi ügyészség megadta a temetési engedélyt.

Az Aradi Közlöny szerkesztősége telefonon érdeklődött a Semlak—szemlaki község-házán a megrázó tragédia részletes körülményeiről. A Semlac—szemlaki jegyző, Popa Joan kimerítően tudósított arról, hogyan folyt le ez a különös sors-tragédia? ...

— Hay Konrád, — mondotta, — délután 5-6 óra között befogta a lovakat és fia kíséretében ment ki a falu határába elterülő birtokára. A földbirtokos magával vitte vadászfegyverét is, hogy nyulat, vagy fácánt lőjön, amelyet vacsorára akart elkészíttetni. A göröngyös úton bugdácsolt a szekér, amidőn a töltött vadászfegyverét át a karta nyujtani fiának. Való-

színűleg a szekér rázása következtében hozzá ért az ujja a fegyver ravaszához:

*a fegyver eldőrdült és a fiatal Hay Konrád éles kiáltással, vérbe-borultan fordult az út sarába.*

A fegyver serétei a mellébe furódtak. Az öreg Hay Konrád kétségbeesetten ugrott le a szekérről:

— Mi történt veled?! — Megsebesültél? ...

A súlyosan sérült fiu nem tudott feléni. Száján habos vér tódult elő, — a serétek a tüdejébe hatoltak.

Az id. Hay Károly ekkor karjaiba emelte a súlyosan sérült fiát és óvatosan elhelyezte a szekér alján. Vágtába tért vissza a faluba, ahol azonnal orvost hívott, — azonban hiábavaló volt minden orvosi segítség, — a véletlen szerencsétlenség áldozata este 10 óra tájban elhunyt.

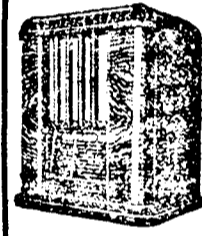
Popa Joan jegyző jelentése szerint az öreg Hay Konrád teljesen megtörtén-

*szinte félig örülten jelentkezett a csendőrségen:*

— Bilincseljenek meg, mert megöltem a fiamat!

A falu csendőrsége azonban már előzőleg tudomást szerzett a megdöbbentő tragédia körülményeiről. Nem tartóztatták le, hisze Hay Konrád nem volt hibás a történetekért. Idősebb Hay Konrádot annyira megrázta fiának tragikus halála, hogy hozzátartozói komolyan aggódnak: idegileg teljesen összeroppant.

Az aradi ügyészség, — mint említettük, — megadta a temetési engedélyt, azonban id. Hay Konrádot minden valószínűség szerint néhány napon belül beidézik az ügyészségre, ahol jegyzőkönyvbe foglalják ezt a szörnyű tragédiát, amelyet a véletlen okozott ...



## Rádiók

super hálózati és telepítés készí-  
lékek olcsón, részletfizetésre is

## Schwartz Árpád

műszerésznel  
Arad, Str. Ioan Petru 1.  
(v. Brancovici)

— **ARANYÉRNÉL** és az ezzel járó bédugulás, végbélrepedés, kelés, terhes vizeleti inger, májduzzadás, derékfájás, mellszorulás, szívdobogás és szédülési rohamok esetén a természetes „**FERENC JÓZSEF**” keserűvíz használata csakhamar kellemes megkönnyebbülést eredményez. Kérdezze meg orvosát.

— **Teljesen felépült Hubermann Broniszláv.** Batavia. A szumátrai Palembangból jelentik, hogy Hubermann Broniszláv, a világhírű hegedűművész, aki október 6-án repülőbalesetet szenvedett, teljesen felépült és elindult Batavia felé.

## Csekélység



— *Mi az, micsoda lármát csinál már megint...?*

— *Igazán nem lehet kívánni se, nacsága, hogy egy ilyen nagy porcellánszer-  
vz csendesen törjön össze...!*

## — A „SWINK-STEPP” LESZ A SZEZON

**UJ TÁNCA.** A táncitanítók országos egyesülete Zágrábban kongresszust tartott, amelyen Jenko Adolf blédi táncitanár mutatta be az idény legújabb táncát, a „Swink-steppet.” Az új tánc érdekessége, hogy a táncoló párok nem egymást átfogva és egymáshoz simulva táncolnak, hanem egymástól kissé távol állva lejtik a figurákat. A Swink-stepp rendkívül ritmikus mozdulatokból áll és ha tökéletesen táncolják, valószínűleg mozdulatművészetté fejleszhető. A Swink-steppet slow-fox zenére táncolják.

## Asványvizet, bor és gyógyvizet csak

### Sándor Iván és Társától vegyen!

Már egy üveget is házhoz szállít

Bu. Reg. Maria 18. Telefon 11-32.

— **A WINDSORI HERCEG LESZERZŐD-TETTE „EURÓPA LEGTÖKÉLETESEBB TITKÁRNŐJÉT”.** Londonból jelentik: A Windsori hercegi pár leszerződött a titkárnőnek Cicelei Wyeht-et, akit Londonban „Európa egyik legtökéletebb titkárnőjének” neveznek. A herceg budapesti tartózkodása alkalmával ismerte meg a hölgyet, aki akkor az angol követség alkalmazásában állott és ügyessége, valamint jómodora révén nyerte el a volt uralkodó tetszését. A windsori herceg most ausztriai utazásának megrendezését is új titkárnőjére bízta.

— **ZÜRICHI TÖZSDEZÁRLAT.** Páris 14.68 és háromnegyed, London 21.59 és fél, Newyork a fegyverszüneti ünnepség miatt nincs jegyezve, Milánó 22.75, Amszterdam 239, Berlin 174.50, Prága 15.21, Varsó 82.80.

**Az igazgatósági tagok nem kötelezhetők a társadalombiztosításra.** A társadalombiztosító pénztár központja mellett működő fellebbezési bizottság legutóbbi ülésén megállapította, hogy az igazgatósági tagok nem kötelezhetők arra, hogy a társadalombiztosító pénztárba beiratkozzanak.

## Földalati gyorsvasút készül Budapesten

Budapestről jelentik: Az új dunahídnak a forgalom számára való átadása ismét aktuálissá tette Budapest egy régi problémájának megvalósítását, a villamos közlekedés megreformálását. Helyes helyen előszedték a régen kidolgozott terveket és átvizsgálták, hogy a mai viszonyok mellett mit lehetne megvalósítani belőlük. Egy bizonyossá vált, hogy a kész tervek közül bármelyiket is akarnák valóra váltani, mindegyikhez nagyobbarányú tőkebefektetés volna szükséges. Mivel azonban Budapest közlekedési vállalata nem rendelkezik a szükséges tőkével, most a külszák mögött a legutóbbi időben bizonyos mozgolódás volt észlelhető, mert egy külföldi pénzcsoport részéről kezdeményező lépések történtek a villamoshalozat átépítésének problémájának megoldására. Német amerikai tőke akarja fináncirozni ezeket az építkezéseket. A tárgyalások ugyan egyelőre még csak kezdeti stádiumban vannak és így ebben a pillanatban nem tudhatjuk, hogy milyen befektetés és feladatokat hajlandók megvalósítani az új tőkések. Értesüléseink szerint azonban legelőször a földalatti vasút modernizálását fogják keresztül vinni, a Vörösmarty tértől a Ferenciek teréig és az Állatkerttől Budapest határáig az Óv uccáig meghosszabbítására, a kocsik és motorok kicserélésére. Ez valóban egy életrevaló vállalkozás volna, mert hiszen felbecsülhetetlen jelentőségű teljesítmény lenne, mert ebben az esetben a főváros a rárosmenti környék között a közlekedés ideje háromnegyed órai időtartamról a negyedére, sőt az ötödére csökkenne. Az új rendszerű földalatti villamoskocsik ugyanis sokkal nagyobb sebességgel haladnának és a párisi Metro rendszerét valósíthatnák meg.

— **VASÖKLÖZŐVEL ÜTÖTTE LE A TOLVAJ A KÁROSULTAT.** Sarbu Joan Bonaperta ucca 6. szám alatti lakos feljelentést tett a rendőrségen, hogy az elmúlt éjszaka folyamán egy ismeretlen tettes az egyik aradi korcsmában 1500 leit kilopott a zsebéből. A károsult, miután felfedezte a lopást, a zsebtolvaj üldözésére indult és azt be is érte. Ez azonban vasöklözővel leütötte Sarbu Joant, aki súlyos sérülése következtében kórházi ápolásra szorult. A feljelentő által megadott személyleírás alapján Bulzan detektív a délelőtti folyamán elfogta Marcuti Joan aradmegyei Graniceri—Ottlaka községbeli gazdálkodót, aki beismerte a terhére róttbüncselekményt.

— **A lefoglalt leány.** Egy érdekes per kapcsán veti fel a cserebnehagyott, hitegetett lány mélyenszántó problémáját Tápay Szabó László dr. egyetemi rendkívüli tanár Tolnai Világlapja új számban. Érdekes fejtegetésében tanácsot ad a fiatal leányoknak jogaik megvédésére. A legkiválóbb magyar írók novelláin és a nagyszerű folytatásos regényen kívül közel száz pompás képet talál az olvasó a népszerű képeslapban.

— **TÖRVÉNYSZÉKI HIREK.** Az aradi törvényszék első tagozata tárgyalta le Benea Lazar Ignesti községbeli földmives ügyét, aki a vád szerint életveszélyesen megfenyegette Lacuta Joan csendőrmestert. A törvényszék egy hónapi fogházbüntetéssel sújtotta. — Ferenc József szabómester ellen kommunista propaganda miatt indították meg a bünvádi eljárást. A vádlottat nem tudták megidézni a tárgyalásra, mert tartózkodási helye ismeretlen. Ügyét távollétében tárgyalták le. A tárgyalás folyamán nem sikerült bűnösségét bebizonyítani így bizonyítékok hiányában felmentették. — Stefan Vasile és Rádai István 19 éves fiatalembereket csavargás miatt távollétükben egy hónapi fogházbüntetéssel sújtották. — Bátorján Vasile 35 éves Dumbravița községbeli földmives azzal fenyegette meg Butar Teodor falubeli gazdát, hogy fejszével agyonüti. A törvényszéki tárgyalás folyamán a vádlott beismerte bűnösségét. A törvényszék egy évi börtönbüntetéssel sújtotta, de figyelembe vette a beismerő vallomást és büntetlen előéletét, ezért az ítélet végrehajtását négy évre felfüggesztette.

— **KARAMBOL ARAD MELLETT A VASUTI PÁLYATESTEN.** Csütörtökre virradó éjszaka súlyos kimeneteli vasuti szerencsétlenség történt az aradi állomás közelében. Hajnali 2.15-kor indult el az aradi pályaudvarról a Brad felé haladó tehervonat. Amikor a szerelvény a vasuti nagyraktár közelébe ért, összeütközött a tolató szerelvényvel. A karambol következtében a tolató szerelvény egyik kocsija felborult, míg a tehervonat három vagonja kisiklott. A vonatokon szolgálatot teljesítő személyzetnek az ijedségen kívül semmi komolyabb baja nem történt. Az összeütközés ügyében a vasuti hatóságok vizsgálatot indítottak.

### Hatos ikrek születtek Indiában

Londonból jelentik: Indiából érkezett jelentés szerint az ottani egyik helyőrségben egy angol aszony hatos ikreknek adott életet. Mind a hat gyermek életben van. A legnagyobb ritkaságok közé tartozik, hogy hatos ikrek életben maradjanak.

Döntetlen az ir — skót mérkőzés. Tegnap bonyolították le Aberdeenben az ir — skót válogatott mérkőzést, amely 1:1 (1:0) arányban döntetlenül végződött. Doherty révén az irek vezetnek az első félidőben, de a skótok Shmit góljával egyenlítettek.

— **Korda Sándor érdekltsége 900 millióért akarja megvenni az United Artist részvénytöbbségét.** Londonból jelentik: E. H. Lever, az angol Prudential biztosító társaság főtíkája, Newyorkba érkezett, hogy vállalatát azokon a tárgyalásokon képviselje, melyeket Korda Sándor, a híres magyar filmvállalkozó az United Artists amerikai filmvállalat részvénytöbbsége megszerzéséért folytat. A Prudentialnak igen jelentékeny érdekltsége van a London Film Productions vállalatban, melynek igazgatója, Korda, most Goldwynnal az amerikai filmkirállyal együtt kilencszázmillió leiert meg akarja venni Mary Pickfordtól, id. Douglas Fairbankstól és Chaplintól az United Artists részvénytöbbségét, hogy ezt a vállalatot filmelosztó szervezetnek használja az amerikai piacon.

(—) **A TORNAEGYESÜLET turista osztályának HIT csoportja vasárnap reggel a 8 órai villamossal Podgoria-hegylajai könnyű turát vezet.** Utirány megbeszélés a villamoson. Vezető Szántai Zoltán. Jelentkezés háromnegyed 8 órakor. Harmadik tanulmányi kirándulás a vízművek megtekintésére. Gyülekezés az egyesületi helyiségben. Mindkét turán vendégek is részt vehetnek. Vasárnap délután fél 3 órakor Aradul-nou-ujaradi kirándulás, majd 5 órakor részt veszünk a kulturpalotai irodalmi délutánon, ahol szalózenekarunk is szerepel. Egyesületünk tagjainak juttatott ingyenes belépő igazolványok szombat estig átvehetők az egyesületi helyiségben. Szombat délután 5 órakor indul társasautó a salontai Sasok tiroli estélyére szájharmonika zenekarunkkal. Olcsó helyek előjegyezhetők.

(—) **A TORNAEGYESÜLET EVEZŐS OSZTÁLYA szombat este 9 órai kezdettel az egyesületi helyiség összes termeiben hangulatos teaestélyt rendez.**

— **TENGERÉSZEK VÉRES VEREKEDÉSE CONSTANTABAN.** Constantából jelentik: A kikötőben tegnap politikai nézeteltérés miatt összeverekedtek egymással a „Marea” és a „Jean Bart” matrózszindikátus tagjai. Körülbelül 50 tengerész késekkel támadt egymásnak és többek közülük súlyosan megsebesültek. A rendőrségnek csak nagynehezen sikerült szétválasztani a verekedőket.

— **ÖNGYILKOSSÁG VERONALLAL.** Bucurestiből jelentik: Tegnap este az Északi pályaudvar melletti egyik szállodában megjelent egy ismeretlen férfi, aki szobát kért. A hajnali órákban a személyzet hörgésre lett figyelmes. Behatoltak a szobába, ahol haldokolva találták a vendéget, aki 20 veronál pasztillával mérgezte meg magát. A rendőrség megállapította, hogy Wiesner Ottónak hívják és a Smardan uccában van üzlete.

(—) **VASÁRNAP REGGEL** a Hakoah turista szakosztálya 8 órakor indul Aradról Casoiara. Visszatérés este 9 órakor. Vezető: Mózes Baba.

## A táblai vádtanács is szabadlábra helyezte a Csusay-ügy szereplőit

Emlékeztet, hogy az aradi ügyészség a legerélyesebben indította meg a vizsgálatot, hogy világosságot derítsen arra, hogyan halt meg Csukay László? — és mi történt Triff Petru házának udvarán azon az őszi éjszakán? ... Az aradi ügyészség második számú kabinetjének vizsgálóbírója Al. Alexandrescu, haladéktalanul intézkedett, hogy a gyanúsítottakat kihallgatásra idézzék. Először ifj. Triff Petru 20 éves Cluj—kolozsvári kereskedelmi akadémistát és Pálfi János kőművesmestert, a gazdag földbirtokos alkalmazottját, idézték meg. A két gyanúsítottat nem helyezték előzetes vizsgálati fogságba, azonban az ügyészség megfellebbezte a vizsgálóbíró döntését. A törvényszék vádtanácsa, mintegy két héttel ezelőtt foglalkozott az ügygel, de a törvényszéki vádtanács sem rendelte el a két kihallgatott letartóztatását. Az ügyészség akkor sem nyugodott bele, hogy Triff Petru fia és Pálfi János szabadlábon várják meg a vizsgálat befejezését. Megfellebbezték az aradi törvényszéki vádtanács döntését és így a Timisoara—temesvári tábla vádtanácsa volt hivatva arra, hogy eldöntse: letartóztatják-e a két vádlottat? ...

A Timisoara—temesvári táblai vádtanács csütörtökön délelőtt foglalkozott az ügygel és ifj. Triff Petret és Pálfi Jánost a tábla vádtanácsa is szabadlábra helyezte. A döntés jogerős, így a két gyanúsítottat nem tartóztatták le.

### (—) TERMÉSZETJÁRÓK KIRÁNDULÁSA.

A Carpatinā Egyesület aradi Czárán osztálya gyakorlott természetjárók részére két napos kirándulást rendez Podgoria-Aradhegyaljára és Drocea, Highis-Dröcsa-Hegyes vidékre. Indulás nov. 13-án (szombat) d. u. félhárom órakor villamoson Livada-Livadáig, onnan gyalogútra a kaszójai menedékházhoz. Másnap reggel, kedvő idő esetén, indulás a Highis-Hegyesre, Debella Górára, onnan Nádas állomásra. Menettávolság: 42. km. Vezető: Timkó Ernő titkár. Visszaérkezés vasárnap este CFR vonaton. Nov. 14-én (vasárnap) könnyű tura Podgoria-Aradhegyaljára. Indulás reggel 8 órakor villamoson. Vezető: Szabó János. Az utirányt a vonaton beszéljük meg. Mindkét kiránduláson tagok által bevezetett vendégek szívesen láttatnak.

(—) **A GRADISTE-TELEPI KATH. NŐI MISSZIÓ** a Napközi Otthon javára nov. 14-én vasárnap délután 6 órától reggelig tartó műsoros táncos teát rendez a Bihorului ut 21. Kat. Otthon összes helyiségeiben. A rendező bizottság gondosan összeválogatott műsorral akar vendégeinek kedveskedni. Várfalvi Elza pompás énekszámai Baranyi Bella ismert hegedűművész nő bravuros játéka, Katona Klári és Berecka Juci zongora játéka, és a bájos Nuszbaum Marika táncaira bizonyosan sokáig fognak kellemesen visszagondolni. A tea jövedelmét a Gyermekek Otthon javára fordítják, ahol naponta 55—60 szegény, részben árva gyermek nyer ellátást és mindazt, amit a mostoha sors korán megtagadott ezektől a kicsinyektől. Ezen nemes cél érdekében a Gradište-Mosótczy telepi Kat. Misszió mindenkit szeretettel meghív és elvár a nagyserűnek ígérkező teájára.

### SGA evezősök teaestélye szombat este az egyesületi helyiségben

(—) **MUNKANÉLKÜLI MAGANTISZTVISELŐK** jelentkezzenek igazoló irataikkal (születési, állampolgársági, iskolai, szolgálati bizonyítványok stb.) az Aradi Magántisztviselek (AFPA) irodájában Str. Bariju 1. sz. alatt d. u. 6—7 között.

### ÜGYELETES GYÓGYSZERTARAK:

KAIN, Banatului-ucca 1.  
HAJÓS, Regina Maria-ut 8.  
NIEDERMAYER, Gojdu-ucca.

Vasárnap  
14-én  
d. u. fél 3 kor

**F.C. Rapid-A.M.E.F.A** GLORIA pályán



Helyi cím:

**Colectura Oficiala Arad**  
Bratianu-ucca 3. sz. Telefon: 21-89

**kellemetlen következménye lehet...**

Ha boldog és gazdag ember akar lenni, úgy menjen még ma a Hivatalos Sorsjáték-árusdához, vagy forduljon a falusi postahivatalokhoz, ahonnan vásárolhat Állami Sorsjáték sorsjegyet.

**A 15. sorsjáték I. osztályának a húzása november 15.-én**

## SPORT KÖZLÖNY

### Russu Gabriel dr. vezeti az Amefa-Rapid mérkőzést

Szabó Miklós: Százszázalékos a várás meghozhatja a várt sikert

A Román Serleg vasárnapi mérkőzéseire a központi bíróküldő bizottság megejtette a jelöléseket és az Aradon vasárnap lebonyolításra kerülő AMEFA — Rapid mérkőzésre a Cluj-kolozsvári Russu Gabriel dr.-t, az ország egyik legkitünőbb és aargyilagossabb játékvezetőjét delegálta. A Gloria mérkőzést Brăilaban Danielescu galatiji játékvezető vezeti, míg az aradi futballbírók közül Darázs István kapott mérkőzést, akinek vezetése mellett Timișoara-Temesváron a Chinezul — ADESGO mérkőzést bonyolítják le. Alább adjuk a kupamérkőzések részletes bíróküldését:

AMEFA — Rapid, bíró Russu dr.  
Franco Romana — Gloria, bíró Danielescu.  
Chinezul — ADESGO, bíró Darázs.  
U. Tricolor — Crișana, bíró Ghebercoff.  
Telefonclub — UDR, bíró Vartolomeu.  
Juventus — Ripensia, bíró Piki Kroner.

Mociornița — CAO, bíró Mitty Niculescu.  
Aquila CFR — Victoria (Cluj), bíró Radulescu Costel.

Victoria (Constanța) — Olimpia, bíró Petrescu.

Phoenix — Dragos Voda, bíró Stanciu.  
CAMT — DUG, bíró Ceauoreanu.

Cheramica — Jiul, bíró Bucur Bărsu.

Victoria (Carei) — Vulturii, bíró Morar dr.  
Tricolor CFPV — Venus, bíró Xifando.

Mica — ACFR, bíró Petric.

Universitatea — Sp. Studentesc, bíró Ritter

A vasárnapi mérkőzésre egyébként nemcsak az AMEFA csapata, hanem az egyesület vezetősége is nagy gonddal készül és a közönség számára a lehető legkényelmesebbé akarják tenni a pályára való bejutást és az elhelyezést. Tekintettel arra, hogy kedvező idő esetén rekord közönségre van kilátás, az AMEFA vezetősége arra kéri azokat, akik a mérkőzést meg akarják tekinteni, hogy a vasárnap délutáni torlódások elkerülése végett, jegyeiket lehetőleg elővételben váltsák meg. Az elővételi pénztár a Szabó Albert cégnél működik, ahol nemcsak ülő, hanem állóhelyek is beszerezhetők elővételben.

Alkalmunk volt beszélgetni Szabó Miklóssal, az AMEFA népszerű elnökevel, aki a soron következő mérkőzésekről a következőket mondotta:

— Nemcsak a játékosok, de az egyesület vezetősége is teljes mértékben tisztában van azoknak a feladatoknak a súlyosságával és jelentőségével, amelyeket az AMEFA-nak most megoldania kell. Vasárnap az FC Rapid ellen mérkőzik a csapat a Román Serlegmérkőzések során és ezévből feltétlenül megtörni kívánjuk azt a szinte már kabalisztikusan reánk nehezdedő végzetet, hogy a serlegmérkőzések során nem tudunk ugy szerepelni, ahogyan azt szeretnénk és ahogyan azt közönségünk elvárja a csapattól. Egyetlen egy ízben sikerült kielégítően szerepelnünk, amikor az elődöntőben a Ripensia ellen 75 percig vezettünk és azután 3:1 arányban vereséget szenvedtünk. A sikeres szereplés reménye kész tette egyesületünk vezetőségét arra is, hogy ne fogadja el a Rapid kecségető ajánlatát a mérkőzés

### Sérvben szenvedők!

Az összes orvosok a párisi „Barrere” sérvkötő viselését ajánlják. rugó és pe-lota nélkül és a pneumatikus levegővel töltött „Pneumor” bandázst, mivel ezek a legcélszerűbbek és a viselésben könnyűek.

Használja ki az alkalmat: a cég speciálisan a sérvkötők alkalmazását személyesen fogja bemutatni:

Aradon a Crucea Alba szállóban, hétfőn 1. év november 15-én és kedden 16-án.

Kérjen ingyen katalógust: Comptuarul General de Optica și Chirurgie (fost s. Penchas și D. Mandel), București, Călea Victoriei 90.

rendezési jogának átadására vonatkozóan, mert itt-hon, közönségünk buzdítása mellett, hihetőleg jobban fogunk szerepelni, mint a fővárosi környezetben.

— A kupamérkőzés után, november 21-én utolsó őszi bajnoki mérkőzésünkre kerül sor, amelyet az Unirea-Tricolor ellen bonyolítunk le. Ezen a mérkőzésen igen nagy a tét: ha sikerül a mérkőzést megnyerni, úgy a táblázat első helyén zárhatjuk az őszi idényt.

A csapat összeállítása csak a pénteki edzés után dől el— folytatta, de bármilyen is legyen az összetétel, a csapatban olyan képességek vannak, amelyek alapján számíthatunk mindkét mérkőzésen való sikeres szereplésre. Tudásban hiány nincsen, ezt beigazoltuk több mérkőzésen, a küzdőképesség azonban néha kívánnivalót hagyott hátra. Az egyesület vezetősége elvárja a játékosoktól, hogy a soron következő két mérkőzésen legteljesebb erőbedobással küzdjenek és ha minden egyes játékos az első perctől az utolsóig százszázalékos akarással fog küzdeni, úgy a siker rem maradhat el, ami nemcsak a játékosoknak, az egyesületnek, de Arad labdarugó-sportjának is dicsőséget és megbecsülést jelentene.

### Egy hónap alatt nyolc nemzetközi mérkőzés

szerepel Európa labdarugó műsorán, Ime: egyik nagyobb esemény, mint a másik:

November 14, vasárnap: Magyarország — Svájc Európa Kupa mérkőzés Budapesten.

November 21, vasárnap: Németország — Svédország világbajnoki selejtező Hamburgban.

November 28, vasárnap: Luxemburg — Hollandia VB selejtező Luxemburgban.

December 1, szerdán: Anglia — Csehszlovákia Londonban.

December 5, vasárnap: Franciaország — Olaszország. A múlt évben elmaradt mérkőzés pótlása.

December 8, szerdán: Skócia — Csehszlovákia Glasgowban.

December 12, vasárnap: Egyiptom — Románia VB selejtező.

December 12 az egyiptomi — román világbajnoki selejtező végleges terminusa. Bucurestiből jelentik: A világbajnoki torna rendezőbizottsága Párisban folytatta ülését és azon végleges döntést hoztak a román — egyiptomi világbajnoki selejtező mérkőzés ügyében. Eszerint az első mérkőzés december 12-én kerül lebonyolításra Egyiptomban, a második mérkőzésre pedig jövő év áprilisában kerül sor.

PELLEGRINI VIVOMESTER akadémiaján vasárnap Arad legjobb vivói találkoznak és mérkőznek meg egymással. Az akadémia délelőtt fél 12 órakor veszi kezdetét és azon a következő párok kerülnek szembe egymással: Pretorianu Mircea Pellegrini mesterrel vivótőr-leckét, majd a következő mérkőzéseket bonyolítják le: Adam Gábor—Cosma Dumitru törasszó, Kauten Jajos—Pellegrini Albert kardasszó, Pellegrini Virgil—Szalay Tibor törasszó, Weinberger István—Pellegrini Albert kardasszó, Kauten Lajos—Cosma Ioan törasszó, dr. Stoinescu Mircea—Pellegrini Virgil kardasszó. A nivónak ígérkező akadémiaira a belépés díjtalan.

Auer Ricsi véglegesen Romániába költözik. A rendkívül népszerű csatár, aki többszörös válogatott, mint ismeretes, az FC Rapid játékos és néhány hét óta Budapesten tartózkodik, Aradon elterjedt hírek szerint állítólag családjával együtt a közeljövőben Bucurestibe költözik és ha formában lesz, ismét az országos válogatottban is szerepelni fog.

### Mikor van hatása a reklámnak?

A reklámnak, a hirdetésnek akkor van a legnagyobb hatása, ha valamilyen egyéni iz, vagy ötletesség nyilvánul meg bennük.

Reklámancsért forduljon a közismert

**Erdős József**

hirdetőirodájához -

Budapest, IV. ker., Teréz-körút 35.

**40**

év reklám tapasztalatát kapja!



## Amikor a betörő nem jelenik meg a tárgyaláson

Az aradi törvényszék első tagozata ma tárgyalta le Jurca Iunian hirhedt betörő ügyét, aki néhány hónappal ezelőtt Aradon is több üzletet fosztott ki. A betörőt 1937 április 21-én elfogták Bucurestiben, ahol ugyancsak több betörést követett el. Bünyjét néhány héttel ezelőtt tárgyalta le az ilfovi törvényszék és három évi börtömbüntetéssel sújtották.

Az aradi törvényszéki tárgyaláson a jelenleg is börtönben levő vádlott nem jelent meg, így távollétében állapították meg, hogy az aradi büneiért is vezekelt. Az ilfovi törvényszék az itt elkövetett betörések miatt is kiszabta a büntetést.

Ennek megállapítása után megszüntették ellene a bünvádi eljárást. A törvényszék határozat értelmében átiratban fogják kérni az ilfovi törvényszéket, hogy a büntárgyakként lefoglalt betörésekből származó ékszereket és értéktárgyakat, amelyeket itt Aradon harácsoltt össze, küldjék át az itteni törvényhatóságokhoz. Az aradi törvényszék ezek átvétele után azonnal intézkedik, hogy a betörésekből származó értéktárgyakat adják át a jogos tulajdonosaiknak.

## A nemzeti iparnak biztosított kedvezmények meghosszabbítása

A múlt év novemberében lépett életbe az a törvény, amelynek értelmében 1937 december 31-ig meghosszabbították a nemzeti ipar pártolása céljából életbeléptetett kedvezményeket. Az érdekelt körök most közbenjártak az ipar és kereskedelemügyi minisztériumban ezeknek a kedvezményeknek újabb egy esztendőre való meghosszabbítása végett.

3  
NAP MULVA  
A SZERENCSE  
HIRNÖKEI



# KÖZGAZDASÁGI KOZLONY

## Táblai döntések szerint

### Törvénytelen a forgalmi adónak a számlák brutto értéke alapján történő behajtása

A bucuresti-i Argus közlése szerint több táblai döntés alapján joggyakorlatként állapították meg, hogy a pénzügyminisztériumnak az 1935 június 25-én kelt körrendelete, amelynek értelmében a forgalmi adó a számlák brutto értéke után fizetendő, törvényellenes. A táblai döntések rámutatnak arra, hogy a forgalmi adó csak az áru értékének, a fogyasztási adónak és a csomagolásnak összege után fizetendő, nem pedig szállítási költségek, a bélyegek és a luxus és a forgalmi adó után is. Erre az álláspontra helyezkedett a galati-i tábla 1936 november 14-ikén, a Chisinau-i tábla 1937 február 11-ikén és ugyancsak a galati-i tábla I. tagozata 1937 április 8-ikán hozott döntéseiben. Mindezekben az esetekben a tábla elutasította a kincstár fellebbezését azon törvény-

széki ítéletek ellen, amelyeket az adózók javára hoztak.

Kérdéses azonban, hogy ezek a táblai döntések mennyiben bírnak érvénnyel a forgalmi adó-törvénynek a közelmúltban történt rendelet-törvény utján való módosítása után. Ennek az új rendelet-törvénynek egyik szakasza viszont határozottan úgy intézkedik, hogy a forgalmi adó a számla brutto összege után fizetendő, vagyis ennek az összegnek magában kell foglalnia a csomagolást, a fogyasztási illetéket, valamint bármilyen költséget és adót, amely a számla végösszegét növeli. Mindaddig amíg ez a kérdés tisztázódik, az érdekelt helyesen teszik, ha az új rendelkezéshez alkalmazkodnak és a számla brutto összege után fizetik a forgalmi adót.

## Közzétették a buza kivitelünkről szóló kimutatást

A szövetségi minisztérium jelentést tett közzé arról, hogy az új buzaértékesítési rendelkezés életbelépése, vagyis július 9-ike óta november 6-ig mennyi buza kerül kivitelre. Eszerint az eddig exportált buza mennyisége 413.045 tonna. Országonként buza kivitelünk a következőképpen oszlott meg:

Angliába 67.365, Ausztriába 17.852, Belgiumba 124.751, Dániába 2.355, Svájcba 38.939

Németországba 27.016, Görögországba 73.047, Olaszországba 2.000, Máltába 3.546, Norvégiába 6.161, Hollandiába 38.993, Palesztinába 2.508, Portugáliába 3.848, Spanyolországba 4.653 tonna.

Az export nemes szabad devizák ellenében és clearing alapján történt, kivéve Németországot, ahova kompenzációs alapon is szállítottunk buzát.

## Visszatér a tőke Franciaországba

Morgenthau amerikai kincstári államtitkár közölte a sajtó képviselőivel, hogy az utóbbi hetekben az Egyesült Államokból három milliárd francia frank tért vissza Franciaországba.

### Emelkedik a font!

Az angol font árfolyama a tekintélyes mennyiségű dollár-eladások következtében tegnap este 502.60-ra emelkedett, tehát az emelkedés mintegy félszázaléknyi. A francia frank az angol fonttal szembeni paritásban változatlan marad. A dollár jelentős legyengülése nagyrészt politikai nyugtalanságra vezethető vissza, de részben onnan is ered, hogy a dollár paritáson felül állt, gyobb utat tett Európában.

— Rendezik a magánvasutak követeléseit. Ismeretes, hogy az ország területére került magánvasutakat az állam magához váltotta és a vételárát a velük való meg egyezés alapján hosszabb lejáratral fizeti ki. Több vasutársaság megbízásából most a pénzügyminisztériummal megállapodást kötött dr. Sebestyén József Cluj-kozsvári ügyvéd, akire a megváltási összeg egy részét átruházták a magánvasutársaságok. A meg egyezés folytán a következő költségvetési évben esedékessé válik dr. Sebestyén Józsefnek egy ilyenmü hárommillió követelése, amelyet dr. Sebestyén a postatakarékpénztárra ruházott át, amely ezt a követelést a szokásos levonással leszámitolta.



**Cserépkályha,**

sfantu-gheorghel  
gyárimányu  
prima minőségű

**olcsó árban**

kapható  
kizárólag a

**„CERAMICA“**

kályhás cégnél, Bul. Regina Maria 9. sz. I. emelet.

(SZILAGYI)

# Rádió műsor

PÉNTEK, NOVEMBER 12.

**Bucuresti.** 6.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, rádióhíradó. 14.30: Hanglemezek. 15: Külföldi aktualitások. 18: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.02: Costică Tandin zenekara. 19: Román aktualitások. 19.15: A hangverseny folytatása. 19.55: Rádiógyetem. 20.10: Gheorghe Stefanescu énekel. 20.35: Operaelőadás. 21.20: George Cosbuc versei. 22.40: Rádióhíradó, sport. 23.25: Szórakoztató zene. 23.45: Hírek francia és német nyelven.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.20 étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Felolvasások. 1.05: Rendőrzene. 1.30: Hírek. 2.30: Akom Lajos férfiótőse. 3.40: Hírek. 5.15: Csűrös Zoltán felolvasása. 5.45: Hírek. 6: Fedics Mihály meséi. 6.45: Sportközlemények. 6.55 Felvinczi Takács Alice hegedül. 7.30: Péter András dr. előadása. 8: Orbán Sándor magyar nótákat énekel. 9: A Nemzeti Színház új örökös tagjaival beszél.  
**Budapest II.** 7: Szalóznene. 8.25: Gyorsírótanfolyam 8.30: Csizsár Béla előadása. 9: Táncclemezek. 9.30 Hírek.

SZOMBAT, NOVEMBER 13.

**Bucuresti.** 6.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, rádióhíradó. 14.30: Hanglemezek. 15: Külföldi aktualitások. 17: Országóra. 18: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.02: Hanglemezek. 19: Előadás. 19.15: Szalóznene. 20.15: Rádiógyetem. 20.35: Aida Helta énekel. 21: Rádió-pósta. 21.15: Ghindă-jazz. 22.30: Rádióhíradó, sport. 22.45: Titi Constantinescu zenekara. 23.45: Hírek francia és német nyelven.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.20 étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Felolvasások. 1.05: Szalóznene. 1.30: Hírek. 2.30: Hanglemezek. 3.40: Hírek. 5.15: Harsányi Gizi meséje. 5.45: Hírek. 6: „Mit üzen a rádió?” 6.30: Suki Tóni és cigányzenekara. 7.35: „Hangképek a hollandiai jamboréről. 8.25: Fischer Annie zongorázik. 9: „A vén bakancsos és fia a huszár”. Népszínmű 3 felvonásban. 10.45: Hírek, időjárásjelentés. 11.10: Farkas Jenő és cigányzenekara. 12.10: Garay György és jazzzenekara. 1.05: Hírek.  
**Budapest II.** Mezőgazdasági félóra. 7.30: Hanglemezek. 8.45: Honvédzene. 10.05: Hírek, köversenyeredmények.

## Karácsonyi sportvonat



BUDAPESTRE és BECSBE  
indul december 23-án reggel

Beiratkozások  
november 16-án kezdődnek!  
Beiratkozáshoz csak egy  
fényképes igazolvány kell

## Ujabb büntettet fedezett fel Aradmegyében a hatósági boncolás

Az aradi ügyészséghez telefonértesítés érkezett, amely szerint a hegyek közt levő Bancesti faluban különös körülmények között meghalt Banciu Rozália 33 éves asszony. Az ügyész nem adta meg a temetési engedélyt, hanem elrendelte, hogy Alexandru Gh. Jonescu törvényszéki orvosszakértő szálljon ki a helyszínre, boncolja fel a holttestet és állapítsa meg a halál okát.

A törvényszéki orvosszakértő kiutazott a hegyközi kis faluba, ahol fölboncolta a holttestet és megállapította, hogy a holttesten külső sérülések nyomai nem találhatóak. A halál oka magzatelhajtás, amelynek következtében vérmérgezés ölte meg a szerencsétlen fiatalasszonyt.

A törvényszéki orvos írásbeli jelentésben kérte az aradi ügyészséget, hogy állapítsa meg, ki követte el a magzatelhajtást, amelynek következtében a fiatal parasztnő tragikus körülmények közt elpusztult. Az aradi ügyész-

ség elrendelte a legerélyesebb nyomozást, hogy kézrekerítsék a bűnöst, aki minden valószínűség szerint egy népbolondító „javasasszony” lesz.

## Katonai jelentkezések sorrendje Aradon

A katonakönyvecskék láttamozása az idén, mint megirtuk, a várban levő hadkiegészítő parancsnokságnál történik meg hétköznaponként reggel 8—2-ig, az alábbi sorrend szerint:

- November 12-én az 1919-es korosztály.
- November 13-án az 1920-as korosztály.
- November 15-én az 1921-es korosztály.
- November 16-án az 1922-es korosztály.
- November 17-én az 1923-as korosztály.
- November 18-án az 1924-es korosztály.
- November 19-én az 1925-ös korosztály.
- November 20-án az 1926-os korosztály.

# APRÓ HIRDETÉSEK

EGY APRÓHIRDETÉS ARA 20 LEI MINDEN TOVABBII SZÓ 10 SZÓIG 20 LEI 2 LEI.

### HAZASSÁG

**Birtokoscsalád** 860 lánca birtokkal, eszszgyárral, benősülési lehetőséggel, készpénzhozománnyal férjhezadna 20 éves csinos leányát. Erdeklődőknek arcképét megküldi Bizony Ferenc házasságközvetítő Timișoara Str. Lenau No. 12. 5994

### LEVELEZÉS

„Megértő” levele van a kiadóban. 6016

Miklós nem jöhet, november 20-án fog jönni. 21556

„Bucuresti”-re okt. 27. Párisi leveledért sok csókot küldök. Levélben referálok hosszú hallgatásom felett. Leveleket a héten utnak indítom. Remélem megkapod? 21550

### ALKALMAZÁS

Minden munkára alkalmas nőtlen fiatallembert, aki románul ír és olvas felveszek. Cim a kiadóban. 21529

Keresek kéttagu családhoz, jólfőző megbízható, mindenest. Cim a kiadóban. 5959

Könyvelésben jártas fiatal tisztviselő elhelyezkedést talál. Feltételek: román, magyar, német nyelvek ismerete és némi övadék, vagy biztosíték nyújtása. Sajátkezűleg megírt ajánlatok eddigi működés és fizetési igények feltüntetésével „Biztos jövő” jelige alatt a kiadóhivatal utján továbbíthatnak. 21560

Kozmetikában jobb tanulóleányt felveszek. Cim a kiadóban. 6018

Ügyes román kisasszonyt pénztár kezelésre 15-ikére felveszünk. Lyone Neuman-palota. 6014

Mindenesleány 15-re felvétetik. Jelentkezni Bul. Dragalina 16. I. em. ajtó 9. 21553

Ügyes kozmetikusnő elsőrendű fodrásszalomban azonnali elhelyezkedést nyerhet. Ugyanott teljes kozmetikai felszerelés eladó. Cim a kiadóban. 6015

Perfekt mindenek szakácsnő kerestetik szobaleány mellé. Bulev. Carol 36. I. em. jobbra. 5910

Műszerész tanuló felvétetik Ritt író-gépvállalat Regina Maria 18. 5849

### ALLAST KERESŐK

Ki segítene fiatal leányon délutáni irodai állással, 15-ikétől, ha lehet? Jelégére. 6012

### LAKÁS

Kiadó a főuton, különbejáratu, üres szoba: zvezetékkel. Cim a kiadóban. 5958

Kétszoba, fürdőszoba I. em. lakás azonnaira kiadó. Str. Duca 4. 21551

Ujjonnan kifestett modern 3 szobás emeleti lakás azonnaira kiadó. Cim a kiadóban. 6020

### ELADÁS

6.50 lei ujbör, karcos, óbor, kapható Stroescu ucca 7. szám. 21557

Autógumi 19/650, alig használt, jutányosan eladó. Arbor Rusu Sirianu No. 9. 21558

Eladó egy Uj Lexikon című 8 kötetes lexikon sorozat. Cim a kiadóban. 6013

### VETEL

Napi áron veszek juhbelet, Dorobanților ucca 10. Klein. 21538

Rövid és hosszú zongorákat bármilyen állapotban veszek készpénzért. Cimeket Steiner St. Goidu 5 sz. 21513

Egy jó állapotban levő 1. számú Wertheim-cassa sürgősen megvételre kerestetik. Cim a kiadóban. 5876

### BUTOR

Komplett diófa háló, masszív 2.800 ebédődiván 850, ebédőlkredenc 1200 leiért sürgősen eladó. Goidu ucca 5 szám. Steiner. 21540

### 2 szobás,

gőzfűtéses, összkomfortos lakás, azonnaira kiadó Piata Catedralei 5.

Komplett körisfaháló eladó. Megtekinthető délelőtt 11—12 között. Cim a kiadóban. 6021

### KÜLÖNFÉLE

Beraktározási raktárban minden felelőség mellett tiszta helyiségben lakásberendezések beraktározhatók. Előleget is folyósítok. Sürgősen és nagyon jutányosan eladó teplotnák, vagy klubnak megfelelő magashátú karos-székek, továbbá egy nagy üvegfa és egy uriszoba. Megvételre keresek használt írógépet, rossz állapotban is lehet Str. Moise Nicoara No. 9—11. 21559

Pianinot, vagy zongorát bérbe keresek. Cim a kiadóban. 6022

Hálószoba 3200 leitől, ebédő 3000, ottománok 600, előszoba fal 300, bór-garnitúra 500, konyhák 1200, rész-nyegek, disztárgyak, csillárok, cassa, írógép, varrógép stb. Zálogkölcsonit folyósítunk, hosszabbitunk. Készpénzért megvesszük eladó tárgyait, lakás berepedzését. Comisio üzlet, Dacia kávéház mellett.

Magános mindhoz minjones felvételre Racz, Bul. Carol 37. II. emelet. 6023

Veszek ócska varrógépet és kerékpárokat

Rádió és zseblámpa elemek gumi-szandálok g. ári terakata viszont-e adók részére

**MOTORICA**

Calea Banatului 10.

A szerkesztésért

Dr. STAUBER JÁNOS

felel

## Használt ólmot veszünk

Cim a kiadóhivatalban